

# **Digitales Brandenburg**

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

## **Gebetbuch für die neue Synagoge in Berlin**

**Berlin**

ברעל החנומ תליפת Minchahgebet für den Vorabend des Festes.

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-2865](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:kobv:517-vlib-2865)

## תפלת מנחה לזרב יום טוב.

Das Einleitungsgebet מ-טו ע. 2.

(Ist der Tag vor dem ersten Tage des Pessachfestes oder dem ersten Tage des Wochenfestes ein Sabbath, so folgt das Minchahgebet für den Sabaath ע. 188; sonst s. ע. 91.)

אשרי יושבי ביתך עוד יהללוך סלה:

אשרי העם שקבכה לו אשרי העם שיי אלהיו:

(קמה) תהלה לך. ארוממה אלהי המלך ואברכה  
שמה לעולם ועד: בכל יום אברכה ואהללה שמה לעולם  
ועד: גדול יהוה ומהלל מאד ולגדלתו אין חקר: דור  
לדור ישבח מעשיך וגבורתיך יגידו: הדר כבוד הוהך  
ודברי נפלאתיך אשיחה: ויעוזו נוראתיך יאמרו וגדלתך  
אספרנה: וקר רב טובך יביעו וצדקתך ירננו: חנון  
ורחום יהוה ארך אפים וגדל חסד: טוב יהוה לכל

### Minchahgebet für den Vorabend des Festes.

(Ist der Tag vor dem ersten Tage des Pessachfestes oder dem ersten Tage des Wochenfestes ein Sabbath, so folgt das Minchahgebet für den Sabbath ע. 188; sonst s. ע. 91.)

אשרי Heil denen, die in Deinem Hause weilen, Dich preisen immerdar! Heil dem Volke, dem also beschieden! Heil dem Volke, dessen Gott der Ewige ist!

תהלה (Ps. 145.) Loblied von David. Ich will Dich erheben, mein Gott und Herr, Deinen Namen preisen immer und ewig. An jedem Tage will ich Dich preisen und rühmen Deinen Namen immer und ewig. Groß ist der Ewige und hoch gepriesen, und unergründlich seine Größe. Ein Geschlecht rühmet dem anderen Deine Werke, und Deine mächtigen Taten verkünden sie. Auch ich will von dem Glanze und dem Ruhme Deiner Herrlichkeit, von Deinen Wundertaten will ich reden. Sie sprechen von der Macht Deiner Erhabenheit, und ich verkünde Deine Größe. Den Ruhm Deiner großen Güte verkünden sie und ob Deiner Gerechtigkeit jubeln sie. Gnädig und barmherzig ist der Ewige,

וּרְחַמָּו עַל-כָּל-מַעֲשָׂיו: יוֹרוּךְ יְהוָה כָּל-מַעֲשֵׂיךָ וְחַסִּדֶיךָ  
 יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֵאמְרוּ וּגְבוּרַתְךָ יִבְרָאוּ: לְהוֹדִיעַ  
 לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ  
 מַלְכוּת כָּל-עֲלָמִים וּמַמְשִׁלְתְּךָ בְּכָל-דָּוָר נָרַד: סוּמָה יְהוָה  
 לְכָל-הַנְּפֹלִים וְזוֹקֵף לְכָל-הַכְּפוּסִים: עֵינֵי-כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ  
 וְאַתָּה נוֹתֵן-לָהֶם אֶת-אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: פּוֹתַח אֶת-יְדֶיךָ  
 וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רִצּוֹן: צַדִּיק יְהוָה בְּכָל-דִּרְכָיו וְחָסִיד  
 בְּכָל-מַעֲשָׂיו: קְרוֹב יְהוָה לְכָל-קֹדְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ  
 בְּאַמֶּת: רִצּוֹן-יִרְאֵוּ יַעֲשֶׂה וְאֶת-שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:  
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת-כָּל-אֲהָבָיו וְאֶת כָּל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:  
 תְּהַלֵּל יְהוָה יְדָבָר פִּי וַיְבָרֶךְ בְּכָל-בֶּשֶׂר שֵׁם קֹדֶשׁוֹ לְעוֹלָם  
 וָעַד: וְאַנְחֵנוּ נְבָרֶךְ יְיָ מִעַתָּה וְעַד-עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

langmütig und von großer Huld. Gütig ist der Ewige gegen  
 Alle, und sein Erbarmen waltet über alle seine Geschöpfe. Dich,  
 Ewiger, preisen alle Deine Werke, und Deine Frommen loben  
 Dich. Von der Herrlichkeit Deines Reiches sprechen sie, von  
 Deiner Allmacht reden sie, um den Menschenkindern Deine  
 mächtigen Thaten kund zu tun und die Herrlichkeit Deines  
 Reiches. Dein Reich ist das Reich aller Ewigkeiten und  
 Deine Herrschaft in jeglichem Geschlechte. Der Ewige stücket  
 die Fallenden und richtet auf die Gebeugten. Aller Augen  
 harren auf Dich und Du gibst ihnen Speise zur rechten Zeit.  
 Du öffnest Deine Hand und sättigest alles Lebende aus Deiner  
 Gnaden Fülle. Gerecht ist der Ewige auf allen seinen Wegen  
 und huldvoll in allen seinen Werken. Nahe ist der Ewige  
 Allen, die ihn anrufen, Allen, die ihn anrufen in Wahrhaftig-  
 keit. Den Gottesfürchtigen willfahret er, höret ihr Flehen  
 und hilft ihnen. Gott hütet, die ihn lieben, die Frevler aber  
 vernichtet er. Das Lob des Herrn verkünde mein Mund,  
 und alles Fleisch preise seinen heiligen Namen ewiglich! Wir  
 Alle loben Gott von nun an bis in Ewigkeit. Hallelujah!

(Gemeinde erhebt sich.)

אַדְנֵי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

(Der Vorbeter beginnt laut und die Gemeinde betet leise mit.)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא  
 אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקַנְיָה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי  
 אָבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי כְנִיעָהּ לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה:  
 מִלְּךָ עֲזוּר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגֹן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְגֹן אַבְרָהָם:  
 אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מַחְיָה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.  
 מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַטַּל וְהַגִּשִׁם. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד  
 מַחְיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים  
 וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַי. מִי כְמוֹךָ  
 בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֵה לְךָ מִלְּךָ מֵמִית וּמַחְיָה וּמְצַמִּיחַ  
 יְשׁוּעָה. וְנִיאָמֵן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַחְיָה  
 הַמֵּתִים:

Herr, öffne meine Lippen, daß mein Mund Dein Lob verkünde!

Gepriesen seist Du, Ewiger, unser Gott und Gott unserer Väter Abraham, Isaac und Jakob, großer, mächtiger und erhabener Gott! Du spendest reiche Gnade und waldest liebevoll; Du gedenkest der Väter Frömmigkeit und bleibest ihr gnadenvoller Erlöser für alle Zeit um Deines Namens willen. Herr, unser Beistand und unser Schild. Gepriesen seist Du Ewiger, Schild Abrahams!

Du bist mächtig, o Herr, und verleihst uns in der Fülle Deines Heiles ewiges Leben. Du gebietest über Wind, über Tau und Regen. Du erhältst die Lebenden in Gnade und nimmst auf in Vaterhuld die Hingeschiedenen, stütze die Fallenden, heilest die Kranken, befreiest die Gefesselten und bewährest Deine Treue denen, die im Staube ruhen. Wer ist wie Du, Allmächtiger? und wer gleichet Dir, der Du waldest über Leben und Tod und Heil hervorsprießen lässest? Wir vertrauen auf Deine Verheißung ewigen Lebens. Gepriesen seist Du, Ewiger, Quell ewigen Lebens!

חבלה כנחה לערב יום טוב

נְקַדֵּשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם בְּשֵׁם שְׁמִקְדֵיּוּשִׁים אוֹתוֹ בְּשֵׁמִי (Vorb.)

מְרוֹם בְּכַתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר:

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֵא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: (Gem.)

לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ: (Vorb.)

בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְקוֹמוֹ: (Gem.)

וְדַבְרֵי קִדְשֶׁךָ בְּכַתוּב לֵאמֹר: (Vorb.)

יְמִלְךָ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְרַד וְרַד הַלְלוּנָהּ: (Gem.)

לְדוֹר וְדוֹר נְגִיד גְּדֻלָּתְךָ וְלִגְצַח נְצַחִים קִדְשָׁתְךָ נְקַדִּישׁ (Vorb.)

וְשִׁבְחָתְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וְעַד בִּי אֵל מְלֶךְ גְּדוֹל

וְקְדוֹשׁ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:

(Wer allein betet.)

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשְׁמֶךָ קְדוֹשׁ וְקְדוּשִׁים בְּכָל־יוֹם יִהְלְלוּךָ

מְלֶךְ. בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:

נְקַדֵּשׁ Lasset uns heiligen den Namen Gottes, der in erhabener Höhe thronet, mit den Worten des Propheten:

קְדוֹשׁ Heilig, heilig, heilig ist der Herr der Heerscharen! die ganze Erde ist voll seiner Herrlichkeit.

לְעַמְתָּם Und alle Wesen rufen einander zu:

בְּרוּךְ Gelobt sei die Herrlichkeit Gottes aller Orten!

וּבְדַבְרֵי Und mit dem heiligen Psalmworte rufen wir:

יְמִלְךָ Der Ewige regieret immerdar, dein Gott, Zion, von Geschlecht zu Geschlecht. Hallelujah!

לְדוֹר Von Geschlecht zu Geschlecht verkünden wir Deine Größe und durch alle Zeiten bekennen wir Deine Heiligkeit; Dein Preis weiche nie aus unserem Munde, großer und heiliger Gott! Gepriesen seist Du, Ewiger, heiliger Gott!

(Wer allein betet.)

אֲתָּה Heilig bist Du, und heilig ist Dein Name, und die Frommen preisen Dich an jedem Tage. Gepriesen seist Du, Ewiger, heiliger Gott!

אָתָּה חוֹנֵן לְאָדָם בְּעֵת וּמְלַמֵּד לְאֲנוֹשׁ בִּינָה : חָנּוּן  
מֵאַתָּה בָּעֵת בִּינָה וְהַשְׂכֵּל . בְּרוּךְ אַתָּה יי חוֹנֵן הַבְּעֵת :  
הַשִּׁיבֵנו אָבִינוּ לְתוֹרָתְךָ וְקִרְבָנוּ מִלְּבָנוּ לְעִבּוּדְךָ  
וְהַחֲוִירְנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ . בְּרוּךְ אַתָּה יי הַרוֹצֵה  
בְּתַשׁוּבָה :

סְלַח-לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטְאָנוּ מְחַל-לָנוּ מִלְּבָנוּ כִּי  
פָשַׁעְנוּ כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אַתָּה . בְּרוּךְ אַתָּה יי חַנוּן הַמְּרַבֵּה  
לְסְלוּחַ :

רֵאה בְּעֵינֵינוּ וְרִיבָה רִיבָנוּ וּנְאֻלָּנוּ מִהַרְרָה לְמַעַן שְׁמֹךְ  
כִּי גּוֹאֵל חֹק אַתָּה . בְּרוּךְ אַתָּה יי גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל :  
רַפְּאֵנוּ יי וְנִרְפָּא הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִשְׁעָה כִּי תִהְלַתְנוּ אַתָּה .

Du hast den Menschen begnadet mit Erkenntnis und den Sterblichen mit Einsicht. Verleihe auch uns in Deiner Guld Erkenntnis, Weisheit und Einsicht. Gepriesen seist Du, Ewiger, Urquell der Weisheit!

Führe uns, o Vater, in Deiner Lehre, daß wir Deinem Dienste, o Herr, uns weihen und bußfertig zu Dir zurückkehren. Gepriesen seist Du, Ewiger, der Du an der Buße Gefallen hast!

Verzeihe uns, unser Vater! wir haben gesündigt; vergib uns, o Herr! wir haben gefehlt, denn bei Dir ist Langmut und Verzeihung. Gepriesen seist Du, Ewiger, der Du reich bist an Gnade und Vergebung!

Sieh herab auf unsere Not, halte fern von uns Streit und Anfeindung und befreie uns von jedem Drucke; denn ein mächtiger Erlöser bist Du. Gepriesen seist Du, Ewiger, Erlöser Israels!

Sende Genesung den Kranken, Hilfe den Bedrängten, Du, o Gott, dessen Ruhm wir verkünden! Und wo Leid und

וְהֶעֱלָה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל־מְכוּתֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ רֹפֵא  
גֵּאֲמֹן וְרַחֲמָן אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי רֹפֵא חוֹלִים:

בָּרַךְ עָלֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת־כָּל־  
מִינֵי תְבוּאָתֶיהָ לְטוֹבָה וְתֵן טַל וּמָטָר לְבִרְכָה עַל פְּנֵי  
הָאָדָמָה וְשַׁבְּעֵנוּ מִטּוֹבָךָ וּבָרַךְ שְׁנָתָנוּ בְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי מְבָרַךְ הַשָּׁנִים:

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתָנוּ וְשֵׂא גַם לְהוֹשִׁיעֵנו  
בְּאַרְבַּע בְּנִפּוֹת הָאָרֶץ. בָּרוּךְ אַתָּה יי מוֹשִׁיעַ עַמּוֹ  
יִשְׂרָאֵל:

הוֹשִׁיבָה שׁוֹפְטֵי צְדָק וְיוֹעֲצֵי שְׁלוֹם וְחָסֵר מִמֶּנּוּ יִגּוֹן  
וְאֲנַחָה וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יי לְבִדְךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים  
וְצַדִּיקָנוּ בְּמִשְׁפָּט. בָּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה  
וּמִשְׁפָּט:

Schmerz uns beuget, sei Du uns nahe mit Deinem Beistand;  
denn bei Dir allein ist Erbarmen und Hilfe. Gepriesen seist  
Du, Ewiger, der Du die Kranken heilest!

בִּךְ Segue, Ewiger, unser Gott, dieses Jahr, daß es uns  
reichen Ertrag bringe zu unserem Heile! Sende Tau und  
Regen dem Erdboden, daß wir Deines Segens genießen!  
Möge dieses Jahr zu den fruchtbaren Jahren zählen! Gepriesen  
seist Du, Ewiger, der seinen Segen verleihet jeglichem Jahre!

תִּקַּע Laß aller Orten den Jubelruf unserer Befreiung er-  
tönen, und wo noch Gewalt uns bedrückt, da erhebe das Banner  
zu unserer Hilfe! Gepriesen seist Du, Ewiger, Hort und  
Beistand Israels!

הוֹשִׁיבָה Laß Recht und Gerechtigkeit walten auf Erden, Liebe  
und Friedfertigkeit überall herrschen, daß Kummer und Kränkung  
schwinde und jedem Unterdrückten Recht werde. Gepriesen seist  
Du, Ewiger, Herr des Rechts!

על-הצדיקים ועל-החסידים ועל-זקני עמך בית  
 ישראל ועל פליטת סופריהם ועל גרי הצדק ועלינו  
 יהמו רחמיה יי אלהינו ותן שכר טוב לכל הבוטחים  
 בשמך באמת ושים חלקנו עמיהם לעולם ולא גבוש כר  
 בך בטחנו. ברוך אתה יי משען ומבטח לצדיקים:

ולירושלים עירך רחמים תשיב ותחון אתה באשר  
 דברת. ברוך אתה יי הבחר בירושלים:

את-צמח עבדיך תצמיח וקרננו תרום בישועתך כי  
 לישועתך קוינו כל-היום. ברוך אתה יי מצמיח קרן  
 ישועה:

שמע קולנו יי אלהינו חוס ורחם עלינו וקבל  
 ברחמים ובכרון את-תפלתנו כי אל שומע תפלות  
 ותחנונים אתה. ומלפניך מלכנו ריקם אל-תשיבנו. כי

על Deine Liebe möge walten über die Gerechten, über  
 die Frommen und Weisen Israels, über uns und die Tugend=  
 haften aller Völker. Schenke Allen Heil, die auf Deinen Namen  
 in Wahrheit vertrauen. Möge unser Teil dem ihrigen gleich  
 sein, auf daß wir in unserer Zuversicht zu Dir nicht beschämt  
 werden. Gepriesen seist Du, Ewiger, Stütze und Zuversicht  
 aller Gerechten!

ולירושלים Gedenke erbarmungsvoll Jerusalems, von dannen  
 Dein Wort der Wahrheit ausgegangen. Gepriesen seist Du,  
 Ewiger, der Jerusalem erkoren!

אז Laß, o Herr, uns den Keim des Heils aufsprießen,  
 denn auf Dein Heil hoffen wir. Gepriesen seist Du, Ewiger,  
 der Du die Macht des Heils erwachsen lässest!

שמע Erhöre unser Gebet, Ewiger, unser Gott! sei mild  
 und erbarmungsvoll gegen uns. Nimm wohlgefällig auf unser  
 Flehen, und laß uns, o Herr, nicht leer von Dir gehen. Denn

אָתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמּוֹךְ יִשְׂרָאֵל וְתִפְלַת כָּל־פֶּה בְּרַחֲמִים.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמּוֹךְ יִשְׂרָאֵל. וְתִפְלַתְּם תִּקְבַּל  
בְּרָצוֹן וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

(Für die Halbfieiertage:)

(אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיִגְיַע וְיִשְׁקַד וְיִזְכֵּר וְיִזְכְּרֵנוּ  
וְיִשְׁקַדֵּנוּ וְיִזְכְּרוּ אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן כָּל־עַמּוֹךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפָלְטָה  
לְטוֹבָה לְחַן וְלַחֲסֵד וְלִרְחֻמִּים לְחַיִּים וְלִשְׁלוֹם בְּיוֹם

למסח חג המצות | לסכות חג הפסח

הַזֶּה. וְזָכְרֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וְיִשְׁקַדֵּנוּ בּוֹ לְכַרְכָּה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ  
לְחַיִּים. וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חַיִּים וְחַנּוּן וְרַחֲמֵי גְבוּרָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ.  
כִּי אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹנוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה:)

בָּרוּךְ אַתָּה יי שְׁאוֹתֶךָ בְּבִרְךָ בְּיִרְאַת גְּעוֹר:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לְךָ שְׁאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי

Du, allgütiger Vater, nimmst gnädig auf jegliches Gebet, das aus andächtiger Seele zu Dir emporsteiget. Gepriesen seist Du Ewiger, der Du das Gebet erhörst!

רצה Sieh gnädig nieder auf Dein Volk Israel, nimm sein Gebet huldvoll auf, daß Dir stets wohlgefalle der Dienst Deines Volkes Israel.

(Für die Halbfieiertage:)

(אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ! וּבִלְבָבֶיךָ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֱלֹהֵי כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאֱלֹהֵי כָּל־פֶּה בְּרַחֲמִים וְחַנּוּן וְרַחֲמֵי גְבוּרָה וְחַיִּים וְחַנּוּן וְרַחֲמֵי גְבוּרָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ וְיִשְׁקַדֵּנוּ וְיִזְכְּרוּ אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן כָּל־עַמּוֹךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפָלְטָה לְטוֹבָה לְחַן וְלַחֲסֵד וְלִרְחֻמִּים לְחַיִּים וְלִשְׁלוֹם בְּיוֹם הַזֶּה. וְזָכְרֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וְיִשְׁקַדֵּנוּ בּוֹ לְכַרְכָּה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חַיִּים וְחַנּוּן וְרַחֲמֵי גְבוּרָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹנוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה:)

Beßachseste | Hüttenfeste.

Fördere unser Wohl und spende uns Deinen Segen; denn zu Dir, Allgnädiger, schauen wir in Zuversicht empor.)

ברוך Gepriesen seist Du, Ewiger, dem allein wir in Ehrfurcht dienen!

מוֹדִים Dankend bekennen wir vor Dir, daß Du, Ewiger, unser Gott bist und der Gott unserer Väter, der Hort unseres

אבותינו לעולם ועד. צור חיינו מִיָּנִי יִשְׁעֵנו אִתָּהּ הוּא לְרוֹר  
 וְדוֹר. גִּדְּדָה לָךְ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ  
 וְעַל גְּשָׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשֵׁךָ שֶׁבְּכָל-יוֹם עֲמָנוּ  
 וְעַל גְּפְלֹאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל-עֵת עָרַב וּבִקֵּר וְצַהֲרִים.  
 הַטּוֹב בִּי לֹא-כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם בִּי לֹא-תָמוּ חַסְדֶּיךָ  
 מֵעוֹלָם קוּיֵנוּ לָךְ: וְעַל-כָּלֶם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמַם שְׁמֵךָ מַלְכֵנוּ  
 תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת-  
 שְׁמֵךָ בְּאַמַּת הָאֵל יִשְׁוַעְתָּנוּ וְעִוְרָתָנוּ סֵלָה. בָּרוּךְ אַתָּה  
 יי הטוב שמה וילך גאה להודות:

שָׁלוֹם רַב עַל-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תָּשִׂים לְעוֹלָם. בִּי אַתָּה  
 הוּא מֶלֶךְ אֲרוֹן לְכָל-הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת-  
 עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ: בָּרוּךְ אַתָּה  
 יי המברך את-עמו ישראל בשלום:

Lebens, der Schild unseres Heiles. Von Geschlecht zu Geschlecht verkünden wir Deinen Ruhm und danken Dir für unser Leben, das in Deine Hand gegeben ist, für unsere Seelen, die Deiner Huld befohlen sind, und für Deine Liebe und Deine Wohlthaten, die Du uns an jedem Tage und zu jeder Stunde erweist. Allgütiger! Deine Liebe ist ohne Ende; Allerbarmer! Dein Erbarmen höret nicht auf. Immerdar hoffen wir auf Dich. Für alle diese Wohlthaten sei Dein Name, Herr, gepriesen und verherrlicht immer und ewig! Möge alles Lebende Dich bekennen und preisen Deinen Namen in Wahrheit, Allmächtiger, unser Hort und unser Beistand! Gepriesen seist Du, Ewiger, dem Lob und Dank gebühret!

שָׁלוֹם Fülle des Friedens wollest Du Deinem Volke Israel verleihen für alle Zeit, denn Du bist der Herr alles Friedens, und so möge es Dir gefallen, zu segnen Dein Volk Israel zu jeder Zeit und zu jeder Stunde mit Deinem Frieden. Gepriesen seist Du, Ewiger, der dein Volk Israel mit dem Segen des Friedens begnadet!

(Stilles Gebet.)

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מַרְעֵ וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלֵי  
 גַּפְשֵׁי תֹדֵם וְנַפְשֵׁי בְּעַפְרֵ לְכֹל תִּהְיֶה. פֶּתַח לִבִּי בְּתוֹרַתְךָ  
 וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף גַּפְשֵׁי וְכֹל הַחַוְשָׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה  
 הִפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחְשַׁבָתָם: לְמַעַן יִחַלְצוּן יְרִידֶיךָ  
 הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרִצּוֹן אֲמַר־יִפִּי וְהִגִּיוֹן לִבִּי  
 לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרֵי וְנֹאֲלֵי: עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה  
 שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

(ס. 73.) קדיש שלם

(Stilles Gebet.)

Mein Gott, bewahre meine Zunge vor Bösem und  
 meine Lippen vor Reden des Trugs! Laß mich gegen meine  
 Lästerer in Geduld schweigen und stets in Demut wandeln.  
 Erschließe meinen Sinn Deiner Lehre, daß ich Deine Gebote  
 eifrig erfülle. Den Ratschluß aller derer, die auf Böses finnen  
 vereitle um Deiner Heiligkeit willen, damit diejenigen geschützt  
 seien, die Dich lieben in Treue. Mögen wohlgefällig sein die  
 Worte meines Mundes und das Sinnen meines Herzens Dir,  
 mein Gott, mein Hort und mein Erlöser! — Der Frieden  
 stiftet in seinen Höhen, lasse Frieden walten über uns und über  
 ganz Israel! Amen!